

***RICHARD III*, DE WILLIAM SHAKESPEARE**

Bibliographie sélective



Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Richard III, de William Shakespeare, mise en scène de Terry Hands, 1972. Photographie de Christian Martinez.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b90771104/f1.item.r=Richard%20III,%20de%20William%20Shakespeare>

Rédigée autour de 1591-1592, *Richard III* conte librement la montée au pouvoir du roi tyrannique Richard III d'Angleterre suivie de sa chute brutale lors de la bataille de Bosworth. C'est au début de sa carrière que Shakespeare a choisi de s'attarder sur cette période de l'histoire anglaise et a écrit cette pièce historique qu'est *Richard III*. Dans le cadre du 69^{ème} Festival d'Avignon, Thomas Ostermeier propose une mise en scène de ce classique, qui sera présentée à l'Opéra du Grand Avignon.

À l'occasion du Festival d'Avignon, la bibliothèque de la Maison Jean Vilar, antenne du département des Arts du spectacle de la BnF, prépare une bibliographie complète des auteurs et artistes programmés.

En avant-première, la bibliographie ci-dessous exclusivement consacrée à *Richard III*, liste des différentes traductions, ouvrages, articles, photographies, documents audiovisuels et autre documentation conservés par la bibliothèque de la Maison Jean Vilar et consultables gratuitement sur place par tous publics.

La bibliographie sera actualisée par de nouvelles acquisitions pour se fondre ultérieurement dans la bibliographie de l'ensemble des artistes et auteurs du festival 2015.

À l'intérieur de chaque rubrique, les références sont classées par ordre chronologique.

Texte, traductions

Leyris, Pierre (trad.) ; Evans, Henri (trad.)

« Richard III ». **Dans** *Œuvres complètes de Shakespeare*. Paris, Club français du livre, 1962, p.1-290.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE O (2)]

Hugo, François-Victor (trad.)

Richard III ; Roméo et Juliette ; Hamlet. Paris, Garnier Flammarion, 1964. 373 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE R]

Curtis, Jean-Louis (trad.)

Richard III. Paris, L'Avant-scène, 1972 (L'Avant-scène Théâtre ; 502). 54 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [4-AJOW-84 (502)]

Curtis, Jean-Louis (trad.)

Richard III. Paris, Comédie française, 1972. 179 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE R]

Hugo, François-Victor (trad.)

« Richard III ». **Dans** *Théâtre Complet I*. Paris, Garnier frères, 1975, p. 327-438.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE T1]

Déprats, Jean-Michel (trad.)

Richard III. Paris, Dérides-Solin, 1984. 228 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE R]

Bournet, Daniel (éd. et trad.) ; Bournet Geneviève (éd. et trad.)

« La vie et la mort de Richard III ». **Dans** *Théâtre complet. Tome premier*. Lausanne, L'Âge d'homme, 1991, p. 349-479.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE T (1)]

Hugo, François-Victor (trad.)

Richard III ; Roméo et Juliette ; Hamlet. Paris, Garnier Flammarion, 1991. 373 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE R]

Leyris, Pierre (trad.) ; Dover Wilson, John (introd.)

Richard III. Paris, Aubier, 1991. 345 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE R]

Déprats, Jean-Michel (trad.)

Richard III. Paris, Gallimard, 1995. 247 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE R]

Malapate, J.(trad.)

« Richard III ». **Dans** *Histoires. Œuvres complètes*. Paris, Robert Laffont, 1997. Vol. 2, p. 579-786.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE OH (2)]

Déprats, Jean-Michel (trad.) ; Venet, Gisèle

« La tragédie de Richard III ». **Dans** *Shakespeare Histoire. I. Œuvres complètes*. Paris, Gallimard, 2008, p. 743-1056.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE O(3) H(1)]

Markowicz, André (trad.) ; Jones-Davies Maragret (préf.)

Le roi Richard III. Besançon, Les Solitaires intempestifs, 2010. 235 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T SHAKE R]

Adaptations, inspirations

Bene, Carmelo (adapt.) ; Deleuze, Gilles

Superpositions. Paris, Ed. de Minuit, 1979. 131 p.

Contient *Richard III* de Carmello Bene et *Un manifeste de moins* de Gilles Deleuze

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T BENE R]

Chartreux, Bernard (adapt.) ; Milianti, Alain (mise en scène)

Cacodémon roi. Paris, Dérives-Solin, 1984. 79 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T CHART C]

Rassov, Gabor

La vie criminelle de Richard III. Paris, Le Chapeau rouge, 1994. 124 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T RASSO V]

Bene, Carmelo (adapt.) ; Manganaro Jean-Paul (trad.)

« Richard III ou l'horrible nuit d'un homme de guerre ». **Dans** *Théâtre : œuvres complètes II*.

Paris, POL, 2004, p. 179-264. + CD de 45 min 59 s.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T BENE T (2)]

Visniec, Matéi

Richard III n'aura pas lieu ou *Scènes de la vie de Meyerhold*.

Carnières-Morlanwelz, Lansman, 2005. 57 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [T VISNI R]

Al-Bassam, Sulayman (adapt. arabe) ; Chase, Peter (trad. française)

Richard III, une tragédie arabe. Paris, L'Avant-scène, 2008 (L'Avant-scène Théâtre ; 1254).

86 p.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [4-AJOW-84 (1244)]

Richard III au Festival d'Avignon

***Richard III*, mise en scène de Roger Planchon, Petit Palais, 1966**

Revue de presse

Maison Jean Vilar – magasin– [RPFA-1966-51 ; 52 ; 53]

***Richard III*, mise en scène de Terry Hands, Cour d'honneur du Palais des Papes, 1972**

Revue de presse, 1972
Maison Jean Vilar – magasin – [RPFA-1972]

Curtis, Jean-Louis
« Richard III ». *Comédie-Française*, n°6, février 1972, p. 6-8.
Maison Jean Vilar – magasin – [FOL-AJOW-12 (6)]

Curtis, Jean-Louis
« Richard III ». *Comédie-Française*, n°7, mars 1972, p. 6-9.
Maison Jean Vilar – magasin – [FOL-AJOW-12 (7)]

***Richard III*, mise en scène de Robert Sturua, Petit Palais, 1981**

Revue de presse
Maison Jean Vilar – magasin – [RPFA-1981-39]

***Richard III*, mise en scène de Georges Lavaudant, Cour d'honneur du Palais des Papes, 1984**

Revue de presse
Maison Jean Vilar – magasin – [RPFA-1984-45]

Lavaudant, Georges
« A propos de ... *Richard III* ». *Silex*, n°27-28, 1984, p. 5-60.
Maison Jean Vilar – magasin – [4-AJOW-13 (27-28)]

Rideau, Jean-Yves
« Histoire d'acteur, acteur d'histoire : *Richard III* de Shakespeare ». *Acteurs*, n°20, juillet-septembre 1984, p.43-44.
Maison Jean Vilar – magasin – [4-AJOW-17 (20)]

***Richard III*, mise en scène de Matthias Langhoff, Chapelle des Pénitents blancs, 1995**

Revue de presse
Maison Jean Vilar – magasin – [RPFA-1995-31]

Et de toutes mes terres rien ne me reste que la longueur de mon corps, mise en scène de Martine Wijckaert, Lycée Aubanel, 1998

Revue de presse
Maison Jean Vilar – magasin – [RPFA-1998-16]

***Richard III*, mise en scène de Geneviève de Kermabon, Champfleury, 1999**

Revue de presse
Maison Jean Vilar – magasin – [RPFA-1999-20]

***Richard III*, mise en scène de Ludovic Lagarde, Cloître des Carmes, 2007**

Revue de presse
Maison Jean Vilar – magasin – [RPFA-2007-29]

Captation intégrale du spectacle par Roberto Maria Grassi et La Compagnie des Indes. 1 DVD, 1h46.
Maison Jean Vilar – magasin – [ADVD-998]

***Richard III* au Festival OFF d'Avignon**

***Kiss Richard*, mise en scène de Magali Leris, L'Entrepôt, 2013**

Tract, presse, dossier
Maison Jean Vilar – magasin – [PFAO-2013-52]

Sur les autres mises en scène de *Richard III*

Mise en scène de Jacek Woszczerowicz, 1962

Kourilsky, Françoise
« Richard III ». *Théâtre-Populaire*, n°46, 2^{ème} trimestre 1962, p. 145-148.
Maison Jean Vilar – magasin – [8-AJOW-2 (1962, 46)]

Mise en scène de Mohammed Kouka, 1984

Costaz, Gilles
« Festival d'Hammamaet : *Richard III*, ayatollah ». *Acteurs*, n°21, oct.-nov. 1984, p. 84-85.
Maison Jean Vilar – magasin – [4-AJOW17 (21)]

Mise en scène de Francis Huster, 1987

« Interpréter *Richard III* ». *Cahiers Renaud-Barrault*, n°114, 1987. 151 p.
Maison Jean Vilar – magasin – [16-AJOW-2 (114)]

« Richard de Gloucester : Huster d'après Shakespeare ». *Le Nouvel Acteurs*, n°1, avril 1987, p. 32-33.
Maison Jean Vilar – libre-accès – [4-AJOW-18 (1)]

Mise en scène de Richard Heyre, 1991

Temkine, Raymonde
« Odéon-Théâtre de l'Europe, *King Lear* et *Richard III* de William Shakespeare ». *Acteurs*, n°86-87, janvier-février 1991, p. 37-40.
Maison Jean Vilar – magasin – [4-AJOW-17 (86-87)]

Mise en scène de Catherine Rankl, 1995

Chollet, Jean
« Catherine Rankl, une machine pour Shakespeare ». *Actualités de la scénographie*, n°76, novembre-décembre 1995, p. 32-33.
Maison Jean Vilar – magasin – [4-AJOW-7 (76)]

Mise en scène de Maya Boesch, 2005

Lambert, Julien

« Richard III ». *Scènes magazine*, n°181, novembre 2005, p. 22.

Maison Jean Vilar – magasin – [FOL-A JOW-160 (181)]

Looking for Richard, adaptation cinématographique de Richard III d'Al Pacino, 1997

Déprats, Jean-Michel

« Al Pacino au secours de Shakespeare ». *Le Journal du théâtre*, n°7, mars 1997, p. 2.

Maison Jean Vilar – magasin – [Fol-A JOW-135 (6)]

Ouvrages, et articles sur *Richard III*

Richard III : Recueil d'articles de presse et d'autres documents

Maison Jean Vilar – magasin – [AWNT-19 (1)]

Ouvrages

Abiteboul, Maurice (coord.)

Lecture d'une œuvre : Richard III de Shakespeare. Paris, Ed. du Temps, 1999. 199 p.

Maison Jean Vilar – magasin – [THE 130 SHAKE R]

Shakespeare on screen : Richard III : proceedings of the conference. Mont-Saint-Aignan, Publications de l'Université de Rouen, 2005. 333 p. + 1 DVD.

Maison Jean Vilar – libre-accès – [CIN 500 SHAKE R]

Articles

Poitevin, Jean

« Les promesses oubliées de *Richard III* ». *Théâtres du monde*, n°10, 2000, p. 39-46.

Maison Jean Vilar – magasin – [4-AJOW-177 (10)]

Abiteboul, Maurice

« Les personnages féminins dans *Richard III* de Shakespeare ». *Théâtres du monde*, n°16, 2006, p. 55-83.

Maison Jean Vilar – magasin – [4-AJOW-177 (16)]

Monah, Dana

« Réécrire *Richard III* ». *Alternatives théâtrales*, n°93, 2^{ème} trim. 2007, p. 44-45.

Maison Jean Vilar – magasin – [4-AJOW-11 (93)]

« *Richard III* de Peter Verhelst, une épopée du désastre ». *Alternatives théâtrales*. n°93, 2^{ème} trim. 2007, p. 42-43.

Maison Jean Vilar – magasin – [4-AJOW-11 (93)]

« Une traduction de Richard III ». **Dans** *Comment tuer Shakespeare*. Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2012, p.53-73.
Maison Jean Vilar – libre-accès – [THE 130 SHAKE C]

Sites Internet

Sélection de sites et de pages fournissant des informations et des documents sur Olivier Py

Festival d'Avignon

<http://www.festival-avignon.com>

Institut national de l'audiovisuel

<http://www.ina.fr>

Les Archives du spectacle

<http://www.lesarchivesduspectacle.net>